

Nejčastější chyby a záměny

Tak jako minule (a tak jako u všech částí našeho online kurzu) nás teď čeká část, kde si společně posvítíme na nejčastější chyby a záměny, kterých se lidé právě s danými předložkami dopouští, v našem případě si tedy posvítíme na možné problémy či záměny u předložek pohybových. Připraveni? Tak pojďme na to!

HOME

Proč tu máme *home*? :) Já vím, že víte :) Je to proto, že u slovíčka *home* nepoužíváme žádnou předložku pohybovou. Říkáme tedy věci jako:

- *go home*
- *come home*
- *arrive home*
- *get home*

Osobně jsem si to kdysi odvodil tak, že lidí mluví o domově tak často, že je přestalo bavit tam pořád opakovat tu předložku a postupně tak z jazyka ve spojení s *home* vymizela...

OFF x OUT OF

Obě předložky, na které se teď spolu podíváme, nejčastěji překládáme do češtiny jako „z“ a tak se může lehce stát, že je člověk zamění. Tedy, člověk pochopitelně ano, ale vy, jako studenti tohoto kurzu určitě ne! Jsem si jistý, že už teď je vám rozdíl jasný a jenom co si to spolu ještě trošku zopakujeme, tak bude ještě jasnější, než jasný :) Tak tedy, *off* používáme tehdy, když mluvíme o pohybu z nějaké plochy, třeba kočka může skočit ze stolu, ze židle či z (vršku) skříně. Naopak *out of* používáme tehdy, když mluvíme o pohybu ven z nějakého uzavřeného prostoru. Třeba naše kočka může vyskočit ven z krabice, ven ze skříně (z vnitřku) či z okna (snad v přízemí). Jako vždy si dáme dvě ukázkové věty, souhlasíte?

- *Take your hands off the table* (Sundej ruce ze stolu)
- *Take your hands out of your pockets* (Vydej ruce z kapes)

ACROSS x THROUGH

Pokud vás třeba během kurzu napadla otázka, jaký je rozdíl mezi předložkami *across* a *through*, tak jste si položili skvělou a docela záludnou otázku. Obě tyto předložky totiž vyjadřují pohyb z jedné strany na druhou. *Across* ale používáme hlavně tehdy, pokud mluví o tom, že se přejdete z jedné strany na druhou, většinou jde o „plochý“ povrch a často v těch případech v češtině používáme překlad „napříč“. *Through* naproti tomu zdůrazňuje, že jde

skutečně o průchod z jedné strany na druhou (od začátku do konce) a často je to taková situace, kdy jste „obklopeni“ tím, čím procházíte, daná věc je i nad vámi. V češtině pak často volíme jako překlad „skrz“. Dáme si jako vždy dvě věty a věřím (také jako vždy), že to hned bude jasné.

- *Walk across the park* (Projdi přes park)
- *Walk through the tunnel* (Projdi tunelem)

ALONG x AROUND

A máme tu další pěknou dvojici super předložek. Tentokrát prosím *along* a *around*. A jak už to tak často v případě předložek, ve kterých se často chybuje, bývá, mají v češtině často totožný překlad – tedy „okolo“. Ovšem význam mají každá jiný. *Along* znamená, že kopírujete svojí trasou nějakou věc, třeba jdete podél řeky, kolem plotu, po cestě – prostě jdete tak, že kopírujete to, co je za předložkou *along*. *Around* naproti tomu použijme tehdy, pokud budeme chtít zdůraznit to, že jdeme kolem něčeho ve významu, že to obcházíme, vyhýbáme se tomu (často obloukem), tedy třeba musíme jít okolo rybníka, protože kdybychom chtěli rovně, tak bychom museli plavat, či jedeme kolem města, protože je to rychlejší, než to vzít jeho středem. Samozřejmě vás ani nyní neochudím o dvě ukázkové věty. Tady jsou:

- *We walked 15 kilometres along the river* (Šli jsme 15 kilometrů kolem řeky)
- *We walked around the pond and continued straight* (Obešli jsme rybník a pokračovali jsme rovně)

SEND

Pokud chcete někomu říct, aby vám něco poslal, tak použijete jakou předložku? Ano? Super! :) Přesně tak, používáme zde *to*, protože mluvíme o směru. Častou chybou pak je použít *on* – protože se to trochu nabízí – zvláště ve spojení jako, pošli mi to na moji adresu... Víte co, to by klidně mohli být i naše ukázková věta, ne? :)

- *Send it to my address, please* (Pošli mi to prosím na moji adresu)
- *The teacher sent him to the principal's office* (Učitel ho poslal do ředitelny)

GET IN / GET OUT OF x GET ON / GET OFF

Pokud mluvíme o tom, že někam nastupujeme či odněkud vystupujeme, tak máme na výběr vždy ze dvou možností. Záleží, jestli jde auto či taxi – v tom případě používáme

- *get in* (nastoupit) a *get out of* (vystoupit)

Pro hromadné dopravení prostředky (vlak, autobus, šalina, letadlo atd.) pak používáme

- *get on* (nastoupit) a *get off* (vystoupit)

Dáme si k tomu i dvě ukázkové věty, souhlasíte?

- *I got in the car and Viktor got out of the car* (Já jsem nastoupil do auta a Viktor vystoupil z auta)
- *We got on the train in Brno and got off the train in Třebíč* (Nastoupili jsme do vlaku v Brně a vystoupili jsme z vlaku v Třebíči)

ARRIVE IN x ARRIVE AT

Pokud člověk chce použít slovíčko *arrive* (dojet, dorazit), což se myslím při mluvení o „pohybu“ stává relativně často, má na výběr ze dvou předložek, konkrétně jimi jsou *in* a *at*. *In* používáme tehdy, pokud mluvíme o příjezdu do vesnice, města či státu, *at* pak používáme při příjezdu do ostatních věcí, tedy například hotelu, ubytování, konference atd. Předložku *to* pak nepoužíváme nikdy (je to relativně častá chyba, která se ale vás určitě netýká). Jako vždy tu máme dvě věty na ukázkou rozdílu.

- *What time did you arrive in Brno?* (V kolik jsi dorazil do Brna?)
- *What time did you arrive at the conference?* (V kolik jsi dorazil na tu konferenci?)